

MODEL / MODELO:

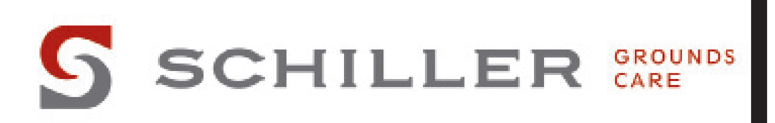
744873D

MATAWAY OVERSEEDER

SELF-PROPELLED SCARIFIER, POWER RAKE AND SEEDER

ESCARIFICADORA AUTOPROPULSADA, RASTRILLO Y RESEMBRADORA

OPERATOR'S MANUAL / MANUAL DEL OPERADOR



MAN 4166774-ES
Rev. A 05-2011
Traducción de las instrucciones originales

CALIFORNIA
Advertencia - Proposición 65

Los escapes de los motores diesel y algunos de sus componentes son conocidos por el Estado de California por causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

⚠ ADVERTENCIA

Los escapes de los motores de este producto contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California por causar cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

CALIFORNIA
Advertencia - Proposición 65

Los bornes de batería, terminales, aislamiento del cableado y los accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, sustancias químicas conocidas por el Estado de California por causar cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. **LAVAR LAS MANOS DESPUÉS DE MANIPULAR.**



NOTIFICACIÓN IMPORTANTE

Gracias por haber comprado este producto Ryan. Ha adquirido un producto de primera clase, uno de los mejores diseñados y construidos del mundo.

Esta máquina tiene un Manual del operador y un Manual de piezas que contienen información sobre seguridad, funcionamiento, piezas, mantenimiento y revisiones. La vida útil y buen servicio que usted obtendrá de esta máquina dependerá en gran parte de lo bien que lea y entienda este manual. Trate su máquina de forma apropiada, lubríquela y ajústela tal come le indicamos, y le proporcionará muchos años de buen servicio.

El uso seguro por su parte de este producto Ryan es uno de nuestros principales objetivos a la hora de diseñarlo. Un gran número de funciones están integradas, aunque también confiamos en su buen sentido y cuidado para obtener un funcionamiento sin accidentes. Para una mayor protección, lea minuciosamente este manual. Aprenda el funcionamiento correcto de todos los controles. Siga todas medidas de seguridad. Siga al pie de la letra todas las instrucciones y advertencias de seguridad. No quite ni desactive ninguna función de seguridad. Asegúrese de que las personas que utilicen la máquina estén tan bien informadas y sean tan cautas como lo es usted.

Diríjase a un distribuidor Ryan para cualquier revisión o pieza que necesite. El servicio de Ryan se asegura de que usted siga obteniendo los mejores resultados posibles de los productos Ryan. Puede confiar en los recambios de Ryan porque están fabricados con la misma alta precisión y calidad que las piezas originales.

Ryan diseña y construye sus equipos de una manera segura y productiva para que sirvan muchos años. Para la mayor vida útil posible, use esta máquina sólo como se describe en este manual, manténgala en buen estado y siga las advertencias e instrucciones de seguridad. Siempre se alegrará de haberlo hecho.

Schiller Grounds Care, Inc.
One Bob Cat Lane
Johnson Creek, WI EE.UU. 53038-0469

ÍNDICE **PÁGINA**

VER MANUAL 4166773 PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE RECAMBIOS.

AVISO

Las modificaciones no autorizadas pueden representar **serios** riesgos de seguridad para los operadores y el personal ajeno y podrían provocar daños en el producto.

Schiller Grounds Care, Inc. firmemente advierte contra, rechaza y se desvincula de cualquier modificación, alteración de producto añadido y no diseñado, desarrollado, probados y aprobados por el Departamento de Ingeniería de Schiller Grounds Care, Inc. Cualquier producto Schiller Grounds Care, Inc. alterado, modificado o cambiado de cualquier forma no autorizada específicamente después de la fabricación original, incluyendo la agregación de accesorios o recambios de componentes de postventa no autorizados específicamente por Schiller Grounds Care, Inc. provocará la anulación de la garantía de Schiller Grounds Care, Inc.

La responsabilidad por los daños físicos y/o materiales causados por modificaciones, accesorios añadidos o productos no autorizados y no aprobados por Schiller Grounds Care, Inc. recaerá en la persona o empresa que hayan diseñado y/o realizado tales cambios. Schiller Grounds Care, Inc. reclamará enérgicamente la indemnización y los costes totales a cualquier parte responsable de tales modificaciones posteriores a la fabricación y/o accesorios no autorizados en el caso de que causaran daños físicos y/o materiales.



Este símbolo significa:

¡ATENCIÓN!
¡ESTÉ ALERTA!

Concierne a su seguridad y la de los demás.

Definición de lo escrito en las señales:

Las palabras de las señales a continuación se usan para identificar niveles de la gravedad del peligro. Estas palabras aparecen en este manual y en las etiquetas de seguridad adjuntas a las máquinas de Schiller Grounds Care, Inc. Para su seguridad y la de los demás, lea y siga la información de estas palabras en los símbolos y/o el símbolo mostrado arriba.

 **PELIGRO**

PELIGRO indica una situación de peligro que, de no evitarse, **CAUSARÁ** la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, de no evitarse, **PODRÍA** causar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN indica una situación de peligro que, de no evitarse, **PODRÍA** causar lesiones leves.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN usado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencial de riesgo que, de no evitarse, **PODRÍA** causar daños materiales.



NÚMERO DE MODELO: Este número aparece en la literatura de ventas, manuales técnicos y listas de precios.

NÚMERO DE SERIE: Este número sólo aparece en su cortador de tepes. Contiene el número de modelo seguido a continuación del número de serie. Use este número cuando tenga que pedir piezas o necesite información sobre la garantía.

PREPARACIÓN PARA UNA UTILIZACIÓN SEGURA

Preparación y formación del operador

Lea el Manual de seguridad y funcionamiento



- Si el operador o mecánico no sabe leer, es responsabilidad del propietario explicarle este material. Si alguna parte de este material no es clara, contacte con su representante de fábrica para que se lo aclare.
- Familiarícese con el funcionamiento seguro del equipo, controles de funcionamiento y símbolos de seguridad. Esté preparado para parar el motor rápidamente ante cualquier emergencia. No opere ni deje que nadie opere esta máquina si tiene dudas de seguridad.
- Todos los operadores y mecánicos deben recibir formación. El propietario es responsable de formar a los usuarios.
- Lleve ropa apropiada, incluido pantalones largos y gafas de seguridad o protectoras con protecciones laterales cuando esté operando la máquina. El cabello largo, la ropa suelta o las joyas pueden enredarse en las piezas en movimiento.
- Lleve calzado protector.
- Lleve protección auditiva apropiada.
- No deje nunca que niños operen esta maquinaria ni a personas que no hayan recibido la formación para ello. Los reglamentos locales puede restringir la edad del operador.
- Mantenga las etiquetas y este manual de usuario legible e intacto. En la fábrica hay etiquetas disponibles y manuales de recambio.
- No opere la máquina bajo la influencia de drogas o alcohol, o bajo cualquier otra condición que le quite facultades.
- El propietario/usuario puede prevenir y es responsable de los accidentes o lesiones que les sucedan a ellos, a otras personas o a la propiedad.

Preparación del emplazamiento y circunstancias

- Inspeccione el terreno para determinar qué accesorios y herramientas son necesarios para realizar el trabajo de modo apropiado y seguro. Utilice sólo accesorios y complementos autorizados por el fabricante.
- Despeje la zona que vaya a sembrar o en la que vaya a quitar la paja de objetos tales como rocas, juguetes, cables u otros residuos que puedan salir disparados o enredarse en la máquina.
- Asegúrese de que la zona esté despejada de animales domésticos y personas, especialmente de niños pequeños. Nunca dé por hecho que se quedarán en el sitio donde les vio por última vez. Pare la máquina si alguno entra en la zona.
- Opere sólo de día o con buena luz artificial
- No opere sobre césped mojado ya que los neumáticos podrían perder tracción.

Preparación de la máquina

- Verifique el sistema de bloqueo de presencia de operador. Ajuste o repare cualquier problema antes de su uso.
- No manipule ni desactive ningún elemento de seguridad. Mantenga los elementos de seguridad de bloqueo, protectores y guardas en su lugar y en condiciones de uso apropiadas. Son para su protección.
- Mantenga todas las piezas tales como, tuercas, pernos y clavijas bien apretados.
- Revise visualmente las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el equipo de corte para ver su desgaste o deterioro. Reemplace los conjuntos de cuchillas y pernos dañados o gastados para mantener el equilibrio.
- Verifique que la máquina y los accesorios, si los hubiera, están en buenas condiciones de uso.
- No active las cuchillas hasta que vaya a quitar la paja/sembrar.



FUNCIONAMIENTO SEGURO

En general

- Vaya con extremo cuidado cuando cargue o descargue la máquina a un remolque o camión.
- Frene y vaya con precaución cuando gire y cruce carreteras y arcenes. Detenga las cuchillas si no va a quitar la paja/sembrar.
- No encienda el motor en una zona cerrada donde se puedan acumular las peligrosas emisiones de dióxido de Carbono.
- Pare el funcionamiento si alguien se acerca.
- Mantenga cerradas las aberturas de mantenimiento ubicadas en carcasa a la hora de quitar la paja/sembrar.
- No gire bruscamente. Tenga cuidado al ir marcha atrás.
- Use contrapesos o pesos en las ruedas cuando se aconseje en el manual del operador.
- Nunca deje desatendida una máquina encendida. Apague siempre las cuchillas, ponga el freno de estacionamiento (si lo tiene), detenga el motor y quite la llave (si la tiene) antes de abandonar la posición del operador.

Encendido

- Encienda solamente conforme a las instrucciones en este manual o en la máquina.
- Antes de intentar encender el motor, asegúrese de que:
  - el embrague principal está desconectado;
  - el mecanismo de tracción está en PUNTO MUERTO.
- Cuando encienda el motor, asegúrese que las manos y los pies están alejados de las cuchillas.
- Acelere al máximo el embrague principal. Marche en ralentí o usando la velocidad del motor más baja que le sea posible.
- No cambie la configuración del regulador del motor o exceda la velocidad del motor. Operar el motor a una velocidad excesiva puede incrementar el peligro de daño personal.

Interrupción de funcionamiento

- Antes de dejar la posición de operador:
  - Estacione sobre un terreno plano.
  - Desconecte el embrague principal.
  - Apague el motor.
- Desconecte el embrague principal y espere a que las cuchillas dejen de girar:
  - antes de elevar el montaje de la cuchilla;
  - cuando no esté quitando la paja/sembrando;
  - para su transporte;
  - cuando atraviese superficies que no sean césped.
- Desconecte el embrague principal, pare el motor:
  - antes de repostar;
  - antes de ajustar la altura a menos que el ajuste se pueda realizar desde la posición del operador.
- Desconecte el embrague principal, pare el motor, permita que las cuchillas se detengan completamente y desconecte el cable(s) de la bujía:
  - antes de retirar objetos atascados;
  - antes de verificar, limpiar o trabajar en la máquina;
  - antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación;
  - después de chocar con un objeto extraño. Inspecciones la máquina para daños y realice las reparaciones antes de volver a encender la máquina;
  - si la máquina empieza a vibrar de manera anormal: apague la máquina inmediatamente. Inspeccione y realice las reparaciones pertinentes para volver a encender el vehículo;
  - excepto para reparaciones o ajustes especificados, tales como ajuste de carburador, dónde el motor debe estar encendido. Mantenga las manos y los pies alejados de las partes en movimiento en estas circunstancias.
- Reduzca la configuración del acelerador durante el apagado del motor y, si el motor tiene una válvula de cierre, apague el carburante al final del funcionamiento.

MANIOBRAS SEGURAS

En general

- Reduzca la velocidad antes de girar.
- No opere usando la marcha atrás a menos de que sea absolutamente necesario. Antes de dar marcha atrás, mire siempre detrás y debajo de usted por si hubiera niños pequeños o mascotas.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, setos, árboles, césped alto y otros objetos que puedan tapar la visión.
- Si los neumáticos pierden tracción, desactive las cuchillas. En las pendientes, vaya cuesta abajo.

Funcionamiento en pendientes



- Las pendientes son el factor principal en los accidentes causados por la pérdida de control y vuelco que en ocasiones llevan a daños graves o fallecimiento. Todas las pendientes requieren precaución adicional.
- Antes de operar en una pendiente, evalúe los riesgos existentes.
- No trabaje en pendientes si son irregulares o imperfectas. La responsabilidad final para un manejo seguro en pendientes recae sobre el operador.
- No opere en pendientes muy pronunciadas.

  Una pendiente es demasiado empinada si:

  - La máquina tiene que ladearse (hay que girarla parcialmente de lado cuando se va cuesta arriba) para conducir a lo largo de la pendiente.
  - La máquina se gira cuesta abajo cuando se va a lo largo de la pendiente.
  - Siente preocupación o incomodidad al estar en la pendiente.
- Con máquinas de rodadura y operados a pie, opere a lo largo de las pendientes (en horizontal) y no de arriba abajo (en vertical).
- Evite encender o parar en una pendiente. Si los neumáticos pierden tracción, desactive las cuchillas y proceda a bajar por la pendiente lentamente.
- Sobre una pendiente asegúrese que el movimiento es lento y gradual. No cambie bruscamente de velocidad y de dirección.
- No gire en pendientes a no ser que sea necesario. En dicho caso gire despacio y de bajada cuando sea posible.
- Manténgase alejado de las pendientes si el suelo está suelto o si le sorprende la lluvia durante la operación.
- Use velocidades bajas en una pendiente para evitar tener que parar o cambiar de marcha.
- Quite obstáculos como pueden ser rocas, ramas de árboles, etc.
- Evite conducir sobre obstáculos como surcos, hoyos, rocas y raíces siempre que le sea posible. Esté atento a las hondonadas y a las subidas. Un terreno irregular puede volcar una máquina o hacer que se deslice. El césped alto puede ocultar obstáculos.
- No opere cerca de descensos, zanjas o terraplenes. La máquina podría volcar de repente si una rueda cae en el borde.
- Siga las recomendaciones del fabricante relativas a los pesos en las ruedas y a los contrapesos para mejorar la estabilidad.
- No trabaje en pendientes si el césped está húmedo. Una tracción reducida puede provocar que la máquina de deslice.

SEGURIDAD PARA EL MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

En general

- Mantenga la máquina acorde al programa y a las instrucciones del fabricante para la máxima seguridad y los resultados más óptimos.
- Estacione la máquina sobre un terreno plano.
- No permita nunca a personal no autorizado que realice la revisión de la máquina.
- Las protecciones solo deben ser retiradas por técnicos especializados en mantenimiento o revisiones. Vuelva a colocarlas cuando el trabajo se haya completado.
- Ajuste o repare solamente después de que se haya parado el motor y las cuchillas hayan dejado de girar.
- Desconecte los cables de la bujía antes de realizar cualquier reparación.
- Cambie las piezas gastadas, dañadas o defectuosas. Para resultados óptimos, cámbielas siempre por piezas recomendadas por el fabricante.
- No desmonte la máquina sin liberar o desbloquear las fuerzas que puedan hacer que las piezas se muevan repentinamente.
- Proporcione el soporte adecuado, p.ej. un gato, para levantar la máquina o las piezas en el caso de trabajar debajo.
- No coloque las manos o los pies cerca o debajo de las partes en rotación.
- Limpie en profundidad derrames de aceite o carburante.
- Recambie silenciadores defectuosos.
- Para reducir daños por fuego, mantenga la zona de almacenaje del motor, el silenciador y el carburante libre de hierba, hojas, acumulación de residuos o grasa.

Cuchillas





- Sólo recambie las cuchillas. No las enderece ni suelde nunca.
- Mantenga a otras personas alejadas de las cuchillas.

Combustible



- La gasolina y el gasóelo son inflamables; los vapores de la gasolina son explosivos. Tenga cuidado adicional cuando los manipule.
- Almacene solamente en contenedores específicamente diseñados para carburantes.
- Cuando esté repostando o verificando el nivel de carburante:
  - Pare el motor y deje enfriar;
  - No fume;
  - Repostar solamente en el exterior;
  - Utilice un embudo;
  - No rellene en exceso;
  - Si se derrama combustible, no intente encender el motor hasta que el derrame se haya limpiado y los vapores se hayan eliminado.

Para prevenir chispas de electricidad estática:

- No llene los contendores dentro de un vehículo o en un remolque de plataforma con un revestimiento de plástico. Rellene los contenedores en tierra lejos del vehículo.
- Cuando sea practicable, retire el equipo alientado por gasolina del camión o remolque y repostar en tierra. Si el equipo debe repostarse en el camión o remolque, repostar desde un contenedor portátil mejor que con una boquilla de distribución.
- Mantenga los contenedores de combustible eléctricamente conectados a tierra.
- Mantenga la boquilla de distribución en contacto con el borde del tanque o contenedor de combustible abriendo hasta que se haya completado la carga del combustible. No utilice una boquilla abierta.
- Recambie los tapones de los contenedores y tanques de combustible de manera segura.

Almacenamiento

- Pare el motor y deje enfriar antes de almacenar.
- Drene el tanque de combustible solamente en el exterior.
- Almacene el combustible en un contenedor homologado en un lugar fresco y seco.
- Mantenga la máquina y los contenedores de combustible en un lugar de almacenamiento cerrado con llave para evitar manipulaciones y para prevenir que los niños jueguen con ellos.
- No almacene la máquina o el contenedor de combustible cerca de electrodomésticos con una llama abierta, tales como un calentador de agua u otro electrodoméstico con una luz piloto.
- Mantenga la zona de almacenamiento del combustible (gasolina) libre de hierba, hojas y grasa excesiva para reducir el peligro de incendio.
- Limpie la hierba y residuos de los elementos cortantes de los silenciadores y del motor para ayudar a prevenir incendios.

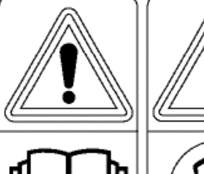
ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

Las cuchillas cortan
- Riesgo de Amputación
- Aleje las manos y los pies.
- Extraiga el cable de la bujía antes de realizar tareas de limpieza o reparación.

- Mover el control del embrague principal para detener las cuchillas y las ruedas.
- Mover la palanca del embrague hacia adelante para accionar la tracción de las ruedas.
- Apretar el seguro de la palanca del embrague y mover hacia adelante para accionar la tracción de las ruedas.

Control del acelerador
- Mover hacia adelante para incrementar la velocidad del motor.
- Mover hacia atrás para disminuir la velocidad del motor.

- Peligro de Objeto Disparado
- Manténgase alejado de los peatones.







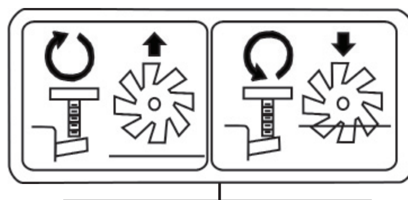



Atención
Lleve protección auditiva y gafas de seguridad.

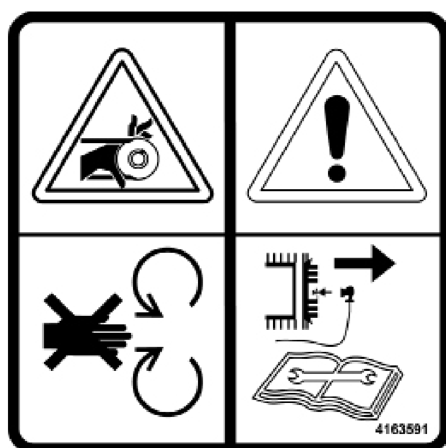
Peligro de Control en Pendientes
- No opere en pendientes superiores a 12°.

- Mover la palanca de elevación hacia abajo para bajar las cuchillas y comenzar con el sembrado.
- Mover la palanca de elevación hacia arriba para elevar las cuchillas y detener el sembrado.

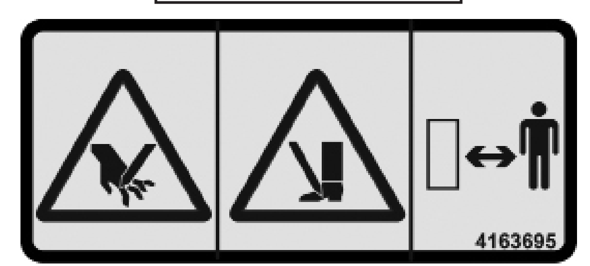
- Lea y entienda el Manual del operador.
- Cambie el manual si se pierde o se daña.



AJUSTE DE LA ALTURA DEL MOLINETE



PIEZAS GIRATORIAS:
- Peligro de Corte/Aplastamiento/Enganche
- Aleje las manos de las piezas en movimiento.
- No opere con la cubierta de la correa extraída.
- Quite la bujía antes de proceder a realizar tareas de mantenimiento.



CUCHILLAS EN MOVIMIENTO:
- Peligro de Corte/Aplastamiento
- Aleje las manos y los pies de las cuchillas mientras estén en funcionamiento.
- Pare el motor antes de realizar trabajos de revisión o ajustes.

ACELERADOR (A)

Mover la palanca del acelerador hacia adelante para incrementar la velocidad del motor. Mover la palanca hacia atrás a tope para detener el motor.

PALANCA DE ELEVACIÓN (B)

Eleva y baja el molinete montado en el marco. Empujar la palanca hacia atrás y hacia abajo para bajar el molinete. Empujar la palanca hacia delante y hacia arriba hasta que se bloquée en el centro para elevar el molinete y detener el sembrado.

PALANCA DE PRESENCIA DE OPERADOR (C)

Debe sostenerse frente al manillar cada vez que el control del embrague esté activado o el motor se calará (el motor se puede arrancar sin sostener la palanca de presencia del operador si el control del embrague está desactivado).

CONTROL DEL EMBRAGUE (D)

Activa o engrana el embrague tanto para la transmisión y para la rotación del molinete La máquina puede empujarse con la transmissión desactivada. Activar la transmisión con la máquina apagada actúa como freno de estacionamiento.

PALANCA DE CONTROL DEL MOLINETE (E)

Se debe tirar hacia atrás contra la palanca de control del embrague para que se active el embrague del molinete.

Tire de la palanca de control del molinete hacia atrás contra el control del embrague y empuje el control del embrague hacia adelante para engranar tanto el embrague de transmisión como el embrague de molinete. Tire del control del embrague hacia adelante sin empujar hacia atrás la palanca de control del molinete para engranar SÓLO el embrague de transmisión. Empuje el control del embrague hacia atrás tanto como le sea posible hasta que se bloquee en el centro y así desengranar ambos embragues.

ESTRANGULADOR (F)

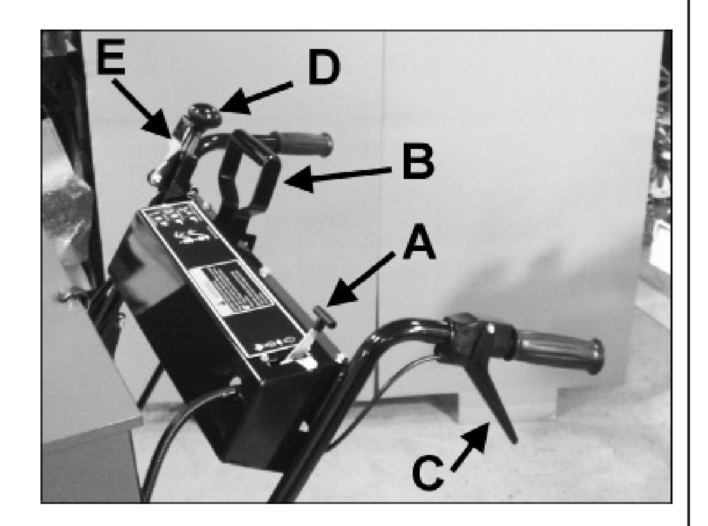
Mueva el control de cable hacia la derecha para aplicar el estrangulador. Mueva el control del estrangulador hacia la izquierda para eliminar el estrangulador.

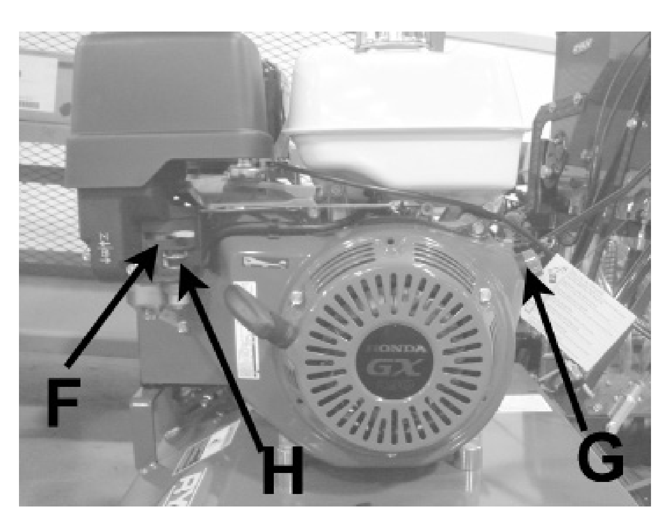
INTERRUPTOR DEL MOTOR (G)

Ponga el interruptor del motor en la posición "ON" o "RUN" antes de comenzar. Ponga el interruptor del motor en la posición "OFF" para parar el motor.

VÁLVULA DE COMBUSTIBLE (H)

Colóquela en la posición "ON" para permitir que pase combustible al motor. Cierre la válvula de combustible cuando el motor no esté funcionando.





LISTA DE VERIFICACIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO
RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR

- Revise y siga todas las reglas de seguridad e instrucciones de seguridad de las etiquetas adhesivas.
- Compruebe que todas las etiquetas adhesivas están colocadas y en buenas condiciones. Cámbielas si estuviesen dañadas.
- Compruebe que todas las protecciones y pantallas están instaladas correctamente y en buenas condiciones.
- Compruebe que todos los accesorios de fijación están instalados y protegidos.
- Compruebe que la máquina esté limpia de suciedad y residuos. Preste especial atención a las aletas de refrigeración, partes principales y al silenciador. Limpie la pantalla de entrada de aire. Compruebe el limpiador de aire; lleve a cabo una revisión si fuese necesario.
- Limpie la zona que se encuentra alrededor de la varilla de llenado de aceite. Quite la varilla y asegúrese de comprobar que el aceite se encuentra dentro del rango de funcionamiento (entre las marcas de la varilla). Añada aceite si el necesario pero **NO LO RELLENE EN EXCESO**. Instale la unidad de la varilla medidora de aceite firmemente hasta que la tapa llegue al final del tubo. La unidad de la varilla se debe asegurar en el tubo de llenado cuando el motor está en marcha.
- Compruebe que todos los puntos de lubricación y engrase están tal y como especifica el manual.
- Realice una comprobación del funcionamiento del sistema de presencia del operador cada vez que utilice la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

El carburante (gasolina) es extremadamente inflamable y altamente explosivo bajo determinadas condiciones. ASEGÚRESE de colocar la tapa de combustible después de repostar.

Llene el depósito de combustible con gasolina estándar sin plomo, limpia y de buena calidad hasta el nivel recomendado por el fabricante del motor.

PARA COMPROBAR O AÑADIR CARBURANTE:

- Use un embudo para evitar derrames.
- Hágalo en el exterior.
- No fume.
- Pare el motor; deje que se enfríe.
- No llene demasiado.
- Limpie el combustible derramado.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar heridas debido a cuchillas lanzadas, no opere la unidad si las cuchillas de los molinetes están rajadas, mal dobladas, si falta alguna o si observa que cualquiera de las cuchillas se encuentra en un estado anormal.

Para evitar lesiones graves provocadas por cuchillas en movimiento, evite colocar las manos y los pies debajo de la unidad.

Antes de trabajar, compruebe la zona que va a trabajar y quite cualquier objeto que pueda suponer un peligro o que pueda dañar el equipo.

Active el molinete SÓLO cuando usted se encuentre en la posición del operador.

ANTES DE ENCENDER EL MOTOR

- Familiarícese con los mandos, cómo funciona cada uno y qué opera cada uno.
- Asegúrese de que el motor esté nibelado y compruebe el nivel de aceite del motor. Añada más si es necesario.
- Abra la válvula del combustible **H**.

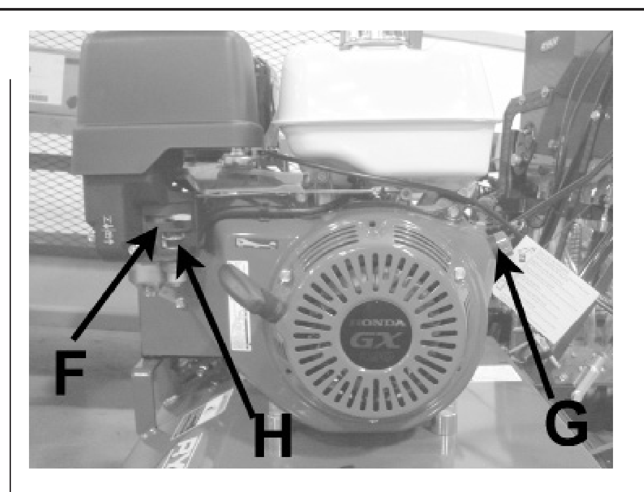
ARRANQUE DEL MOTOR

1. Coloque la palanca de elevación en la posición elevada.

2. Desconecte el control del embrague. (El motor arrancará si no se activa el control del embrague).

3. Mueva la palanca del acelerador hasta la mitad, entre rápido y lento.

4. Ponga el interruptor del motor **G** en la posición 'ON'.



5. Use el estrangulador según sea necesario para arrancar un motor frío. El control del estrangulador **F** está situado en la parte delantera del motor.

6. Colóquese de pie al lado de la unidad, colocando el pie izquierdo sobre la carcasa y presione lentamente el motor de arranque hasta que finalice la compresión. Devuelva el asa de arranque, tire firmemente con un movimiento suave y constante para arrancar.

FUNCIONAMIENTO DE LA RESEMBRADORA

1. Ajuste el molinete a la profundidad de corte deseada, sin exceder los 6 mm como máximo. Vea la sección de ajustes.

NOTA: Si la profundidad de corte supera los 6 mm, es posible que sea demasiado profunda para la mayoría de semillas y puede que impida la germinación.

2. Realice una prueba de funcionamiento para la profundidad de cuchilla deseada. Ajuste la profundidad según sea necesario.

NOTA: Una presión de los neumáticos demasiado baja puede causar una penetración irregular de los molinetes. Mantenga una correcta presión de los neumáticos para eliminar esta posibilidad (consulte la sección Presión de los Neumáticos en la sección de mantenimiento para ver la presión de neumáticos recomendada).

3. Ajuste la leva de control de alimentación **A** de la tolva conforme a la “Tabla de alimentación de semillas” de la página 22.

4. Encienda el motor. Sostenga la palanca de presencia del operador contra el asa.

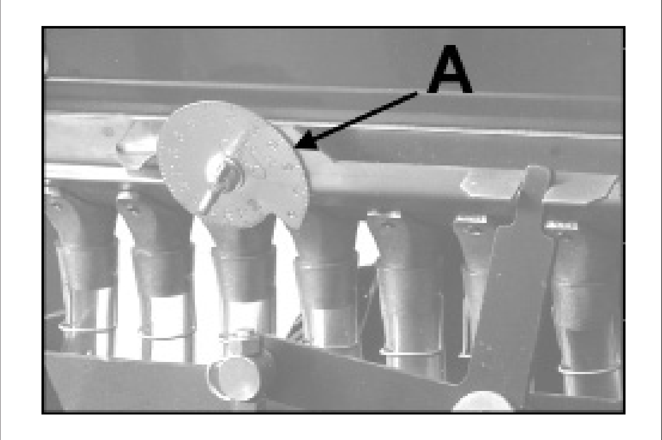
5. Tire de la palanca de control del molinete hacia atrás y empuje el control del embrague hacia adelante para engranar tanto el embrague de transmisión como el embrague de molinete. Ajuste el acelerador a la velocidad de marcha deseada.

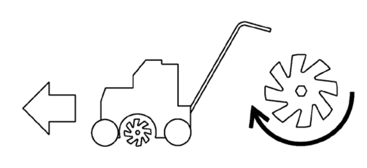
6. Baje el molinete **después de** que la unidad esté en marcha. La compuerta de semillas se abre automáticamente cuando se baja el molinete.

NOTA: Para evitar dañar el césped (tepe), la unidad deberá estar en marcha y el control del embrague activado **antes de** bajar el molinete hasta el tepe o césped.

No cruce nunca superficies duras u objetos (aceras, caminos de entrada, escalones, etc.) si el molinete está bajado y/o activado.

7. Después de cada pasada a través del tepe, eleve el molinete, desactive el control del embrague y posicione la unidad manualmente para la siguiente pasada (esto evitará que se provoquen daños al tepe o césped). Realice todas las pasadas a lo largo del césped a una velocidad uniforme. Vuelva a solapar ligeramente el área que ya ha sembrado para garantizar una cobertura total.





Control del embrague

Palanca de control de los molinetes

RESIEMBRA CRUZADA

Realizar dos pasadas sobre la misma zona con la leva de alimentación a la mitad de la velocidad de caudal de siembra deseado proporcionará un llenado más rápido.

Realice el primer conjunto de pasadas (en paralelo) sobre la zona de modo normal pero a la mitad de velocidad de alimentación de semillas.

Cubra la misma zona de nuevo pero realice el segundo conjunto de pasadas a un ángulo de 45º a través del primer conjunto de pasadas, nuevamente a una velocidad de siembra media.

De este modo dejará las semillas en un patrón de diamante, lo que se traduce en una mejor distribución y una cobertura más rápida después de la germinación.

QUITAR LA PAJA

Para la operación de quitar la paja, asegúrese de que no hay semillas en la tolva: **la compuerta de las semillas se seguirá abriendo durante su u**so.

1. Ajuste el molinete a la profundidad de corte deseada. Vea la sección de ajustes.
2. En tepe fino como pueden ser los greens de golf, realice primero unas pocas pasadas de prueba en un césped similar. Esto le permitirá realizar los ajustes preliminares antes de entrar en los greens (etc.) y le ayudará a eliminar la posibilidad de dañar el tepe debido a unos ajustes incorrectos.

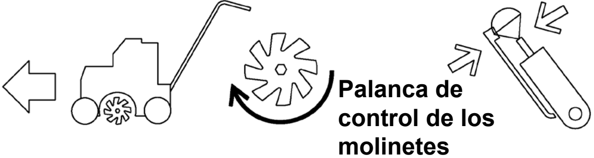
NOTA: Una presión de los neumáticos demasiado baja puede causar una penetración irregular de los molinetes. Mantenga una correcta presión de los neumáticos para eliminar esta posibilidad (consulte la sección Presión de los Neumáticos en la sección de mantenimiento para ver la presión de neumáticos recomendada).

3. Encienda el motor. Comprima y sostenga la palanca de presencia del operador.
4. Tire de la palanca de control del molinete hacia atrás y empuje el control del embrague hacia adelante para engranar tanto el embrague de transmisión como el embrague de molinete. Ajuste el acelerador a la velocidad de marcha deseada.
5. Baje el molinete **después de** que la unidad esté en marcha. La compuerta de semillas se abre automáticamente cuando se baja el molinete.

NOTA: Para evitar dañar el césped (tepe), la unidad deberá estar en marcha y el control del embrague activado **antes de** bajar el molinete hasta el tepe o césped.

No cruce nunca superficies duras u objetos (aceras, caminos de entrada, escalones, etc.) si el molinete está bajado y/o activado.

6. Después de cada pasada a través del tepe, eleve el molinete, desactive el control del embrague y posicione la unidad manualmente para la siguiente pasada (esto evitará que se provoquen daños al tepe o césped). Realice todas las pasadas a lo largo del césped a una velocidad uniforme.



MATAWAY OVERSEEDER

MANTENIMIENTO DIARIO

Sistema de presencia de operador

Para que funcione el motor, La palanca de presencia de operador debe sostenerse cuando el control del embrague está activado. Arranque el motor y active el control del embrague sin sostener la palanca de presencia del operador. El motor debe apagarse.

Repare la máquina antes de usar si el sistema de presencia de operador no apaga el motor.

Cuchillas:

Compruebe que no hay daños. Cambie cualquier cuchilla que esté rota, craqueada o dañada de cualquier forma. No suelde o endereza las cuchillas.

Accesorios de fijación:

Apriete cualquier tornillo o tuerca que esté suelta. Cambie cualquier horquilla metálica rota o que falte. Repare cualquier otro problema antes de poner en funcionamiento.

Motor:

Cambie el aceite tras las primeras 5 horas. Vea el manual del motor para los intervalos del cambio y las características técnicas del aceite. Vea el manual del motor para los intervalos de las revisiones de los limpiadores de aire y procedimientos de revisión.

Presión de los neumáticos:

Mantener los neumáticos inflados a 1,76 kg/cm². Un inflado incorrecto puede causar un rápido desgaste de los neumáticos, una tracción pobre y una penetración irregular.

⚠ ADVERTENCIA

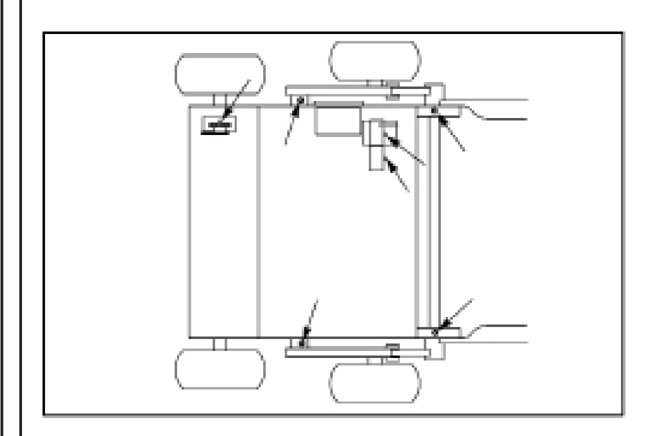
Peligro de explosión

Los neumáticos pequeños se presurizan muy rápidamente. Utilice una bomba manual o ráfagas cortas de una fuente presurizada para evitar un llenado excesivo. No exceda la presión recomendada.

LUBRICACIÓN

La resembradora Mataway tiene 7 puntos de lubricación.

1. Limpie cada uno de los accesorios antes y después de la lubricación.
2. Use un lubricante con base de litio de alta calidad.
3. Lubrique el equipo cada 8 horas de uso y antes de largos períodos de almacenamiento.



AJUSTE DE PROFUNDIDAD

Realice un ajuste inicial de profundidad con la unidad en una superficie nivelada.

1. Baje la unidad hasta la posición de funcionamiento.

2. Afloje la tuerca de fijación H.

3. Gire el tornillo de ajuste G hasta que las cuchillas toquen la superficie.

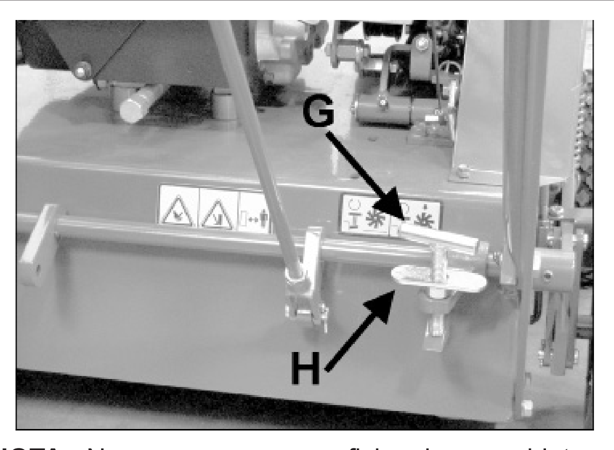
4. Levante la unidad hasta la posición de transporte. Gire el tornillo de ajuste **G** 3,5 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj para conseguir una penetración de la cuchilla de 6 mm.

5. Apriete la contratuerca H tras el ajuste.

Realice una prueba de funcionamiento para comprobar el ajuste.

Al aumentar la profundidad se reduce la distancia al suelo.

NOTA: Esta unidad está diseñada para una penetración de 6 mm como máximo. Algunas semillas no germinarán a profundidades superiores a 6 mm. Una penetración superior a 6 mm acortará la vida útil de la correa.



NOTA: No cruce nunca superficies duras u objetos (aceras, caminos de entrada, escalones, etc.) si las cuchillas de los molinetes están bajadas y/o activadas.

Una presión de los neumáticos demasiado baja puede causar una penetración irregular de los molinetes. Se deberá mantener una correcta presión de los neumáticos para eliminar esta posibilidad (consulte la sección Presión de los Neumáticos de este manual para ver la presión de neumáticos recomendada).

TABLA DE SEMILLAS DE LA RESEMBRADORA																	
Kg. de semillas por 100 m² a 4 km/h																	
Semilla		Ajustes de la resembradora															
Tipo	Marca	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80
Bentgrass	Penneagle	0.2	0.54	0.98	1.56	2.2											
	Penncross	0.098	0.34	0.63	0.98	1.46	2.1										
Kentucky Blugrass	Aspen		0.049	0.098	0.2	0.39	0.63	0.98	1.31	1.81	2.39	3.32	4.15				
	Rugby		0.049	0.15	0.29	0.68	0.93	1.56	2.1	2.98	3.86	5.22					
	Parade		0.049	0.15	0.29	0.59	0.93	0.93	1.37	2.59	3.42	4.39					
Fescue	Scal Dia Hard				0.049	0.15	0.24	0.49	0.63	0.93	1.32	1.9	3.61				
	Ruby Creeping Red				0.049	0.098	0.15	0.24	0.39	0.49	0.73	1.07	1.46	2	2.59	3.03	
	Galway Tall				0.049	0.098	0.24	0.34	0.59	0.59	1.27	1.88	2.59	3.46	4.39		
Perennial Ryegrass	Pennefine							0.2	0.34	0.59	0.83	1.61	2.15	3.22	3.81	4.49	
	Del Ray						0.29	0.54	0.73	1.12	1.56	2.44	3.27	4.2	5.18		
Mezcla	Athletic Pro Turf		0.049	0.098	0.15	0.15	0.44	0.78	1.12	1.81	2.25	3.42	4.88				
	Overseeder 11		0.049	0.098	0.15	0.15	0.49	0.83	1.22	1.66	2.44	3.32	4.39				

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO

 **ADVERTENCIA**

Para prevenir la posible explosión o encendido de combustible evaporado, no almacene la máquina con combustible en el depósito o en el carburador en una zona cerrada con una llama abierta (por ejemplo, un calefactor o una luz piloto de un calentador de agua).

No fume, evite chispas y llamas abiertas a la hora de drenar o llenar el depósito de combustible.

Antes de almacenar la máquina por un periodo superior a 30 días, deberá realizar los siguientes pasos:

1. Drene todo el combustible del depósito de combustible y de las líneas de combustible.
2. Encienda el motor y opere hasta que todo el combustible se haya gastado de la cubeta de flotación del carburador.
3. Mientras el motor esté caliente, drene el aceite del cárter y sustitúyalo con el peso de aceite apropiado correspondiente a la temporada en la que se volverá a utilizar la maquina. Consulte el manual del motor para conocer las recomendaciones apropiadas sobre el aceite.

 **PRECAUCIÓN**

No intente realizar tareas de mantenimiento o reparaciones cerca de la zona del motor mientras el motor sigue aún caliente.

4. Quite la bujía y vierta una pequeña cantidad de aceite de motor en el cilindro. Gire el motor unas cuantas veces para distribuir el aceite y vuelva a instalar la bujía.
5. Lubrifique todas las fijaciones de lubricación.
6. Aplique una ligera capa de aceite en las cuchillas y en el eje del molinete para prevenir la oxidación.
7. Lubrique la cadena de transmisión con Lubricante #13563 o equivalente.

NOTA: No almacene la máquina con las cuchillas en la posición baja. Asegúrese de que ninguna de las correas presenta tensión (la palanca de control del embrague está desactivada).

Para volver a poner la máquina en funcionamiento después de un almacenamiento prolongado:

1. Mueva la máquina a un área nivelada y bien ventilada.
2. Compruebe si existen accesorios de fijación que estén sueltos o si hay piezas rotas. Apriete y cambie según sea necesario.
3. Compruebe si hay líneas de combustible que estén rajadas o partidas.
4. Asegúrese de que el filtro de aire está limpio.
5. Compruebe los componentes del filtro de aire y compruebe que todos los recubrimientos y cubiertas de las correas están en su lugar.
6. Revise la bujía y el cable de la bujía
7. Observe si hay que sustituir alguna cuchilla.
8. Determine si hay que llenar el aceite del motor o de la transmisión. Rellene el aceite del motor de acuerdo con las recomendaciones del fabricante y consulte la sección Mantenimiento Preventivo de este manual para conocer el peso adecuado y la cantidad correcta de aceite para la transmisión.
9. Llene el depósito con el combustible apropiado tal y como se recomienda en el manual del motor.

 **ADVERTENCIA**

No fume, evite chispas y llamas abiertas a la hora de drenar o llenar el depósito de combustible.

10. Asegúrese de que los controles se encuentran desactivados en en punto muerto.
11. Arranque el motor y déjelo en marcha (a baja velocidad) hasta que se haya alcanzado aproximadamente la temperatura de funcionamiento.
12. Mientras el motor esté en funcionamiento (y haya alcanzado la temperatura de funcionamiento), inspeccione visualmente las líneas de combustible y el carburador en busca de fugas. Si no encuentra ninguna fuga, asegúrese de que el motor se ha enfriado lo suficiente antes de proceder a realizar cualquier reparación.

MATAWAY OVERSEEDER

TRANSPORTE

La máquina también puede transportarse estando en marcha. Con la palanca de elevación subida y el control del embrague desactivado, arranque el motor y comprima y sujete la palanca de presencia del operador. Active el embrague de la transmisión únicamente presionando el control del embrague hacia adelante **sin** empujar hacia atrás la palanca de control del molinete. Ajuste el acelerador a la velocidad de marcha deseada por el operador.

La máquina puede cargarse en la parte posterior de un camión o tráiler usando una rampa con una pendiente gradual y manejando la máquina del mismo modo citado anteriormente.

Control del embrague

Palanca de control de los molinetes



ADVERTENCIA

Use un dispositivo de elevación adecuado y/o asistencia a la hora de cargar y descargar la máquina. Si se está cargando con la ayuda de una rampa, asegúrese de que la rampa está bien apoyada.

Mantenga las manos y los pies alejados de la parte inferior de la máquina mientras se está operando o se está cargando la unidad con la

ESPECIFICACIONES

Eje delantero............................. 19 mm de diámetro montado en cojinetes de bola oscilantes
Eje trasero..................................19 mm de diámetro soldado a los brazos pivotantes

Cuchillas........... Acero rico en carbono (endurecido)

Chasis..................................... 5 mm, placa de acero reforzada y soldada

Embrague............................Tipo tensor de la correa para el molinete y para el desplazamiento hacia adelante

Controles........... Control del acelerador, transmisión combinada de la palanca de elevación y palanca del embrague del molinete

Ajuste de profundidad ....Tornillo micrométrico

Profundidad de corte .... Hasta 6 mm

Dimensiones:
Anchura..91 cm
Altura .... 112 cm incluida el asa
Longitud .... 135 cm incluida el asa
Distancia entre ejes.......................................42 cm
Anchura de corte...483 mm

Peso neto ....195 kg con el molinete 547553

Caja de engranajes..................Reducción de 22 a 1

Velocidad...........65 m/min. con el motor a 3200 rpm

Transmisión ....Correa de sección “A” desde el motor a la caja de cambios Cadena de rodillos sellada Nº 40 desde la caja de cambios al eje delantero Pareja de 3 correas de sección V desde el motor al molinete

Motor................ Modelo GX390UT2, 11,7 CV Honda Regulador a 3200 rpm (sin carga) La cilindrada del motor es de 389 cc y desarrolla un par de apriete de 25,1 Nm a 2500 rpm

Capacidad de la tolva de semillas ....0,0235 m^3

Reducción .... Del motor al molinete - 1:1 Del motor a las ruedas - 37.3:1

Molinete .... Montaje de cambio rápido Rotación en sentido contrario al desplazamiento hacia delante

Densidad de sembrado............. Ajustable al tipo de sembrado o semilla

Control del caudal se siembra .... La semilla de dispensa automáticamente cuando se baja la máquina y se detiene cuando se eleva el molinete.

Espaciado de siembra..........Hileras de siembra con una separación de 50 mm

Velocidad del molinete............................ 3200 rpm

Ruedas...........Delanteras: 4.10/3.50 – 4 neumáticos impulsados por cadena, neumáticos Traseras: 4.10/3.50 - 4 neumáticos neumáticos, giro libre en los cojinetes de bola oscilantes. Ruedas en la línea central del molinete para evitar pelar el césped en terrenos ondulados y evitar el raspado en los giros.

Declaración de conformidad de la CE

4166932 REV A

El fabricante abajo firmante:
Schiller Grounds Care, Inc.
One Bob-Cat Lane
Johnson Creek, WI 53038

Chuck Clark
Director de operaciones
Fecha: 25/07/2011

Representante autorizado de la UE
Earlsmere Limited
Unit 18 Valley Road
Station Road Industrial Estate
Wombell, Barnsley, South Yorkshire, S73 OBS Reino Unido

Jim White
Director general
Fecha: 25/07/2011

Declaran que la máquina descrita a continuación:
Marca y tipo .... **Ryan, Mataway Overseeder**
Categoría .... **Escarificadora de empuje**
Serie **744873D**
Motor .... **Honda**
Tipo **GX390**
Velocidad .... **3200 rpm**
Potencia neta instalada.................................... **11,7 CV (8,7 kW)**
Anchura de corte.. **483 mm**

Cumple con las disposiciones de las siguientes Directivas europeas, las enmiendas, y las normas que las trasponen a una ley nacional:

Directivas/normas armonizadas
Directiva sobre maquinaria **2006/42/EC**
Directiva EMC.. **2004/108/EC**
Directiva sobre ruido en el ambiente **2000/14/EC**
Directiva sobre vibración.. **2002/44/EC**
Aireadoras y escarificadoras controladas por peatones................. **EN13684**
Directiva de emisiones no de carretera **2002/88/EC**

Ruido: Los niveles de sonido fueron determinados de acuerdo con Directivas 2000/14/EC, 2006/42/EC y normativas EN13684 e ISO 11094
Nivel de potencia sonora garantizado .... **102,0 dB**
Oído del operador.. **85,7 dB**

Vibración:
La vibración de la mano/brazo se midió en las manillas derecha e izquierda del operador por ISO 5349-1-2001 ISO 5349-2 2001. Los niveles fueron calculados usando ISO/DIS 5395-1, de acuerdo con 2002/44/EC.
Sólo se facilita la lectura máxima derecha e izquierda.
Nivel de vibración garantizado... **8,0 m/s²**

Uso indicado:
Esta máquina está destinada a usarse para resembrar césped en áreas cubiertas de césped o de otra vegetación de baja altura. Esta máquina produce hendiduras despejadas de césped y de otra vegetación, suelta semillas de césped en las hendiduras y apisona las semillas que están en contacto con el suelo para una buena germinación. La máquina también puede usarse como un rastrillo/quitapajas. Está pensada para su uso en áreas desde llanas hasta con una pendiente de 12º.

SCHILLER GROUNDS CARE, INC.
ONE BOB-CAT LANE
P.O. BOX 469
JOHNSON CREEK, WI 53038
920-699-2000
www.schillergc.com

